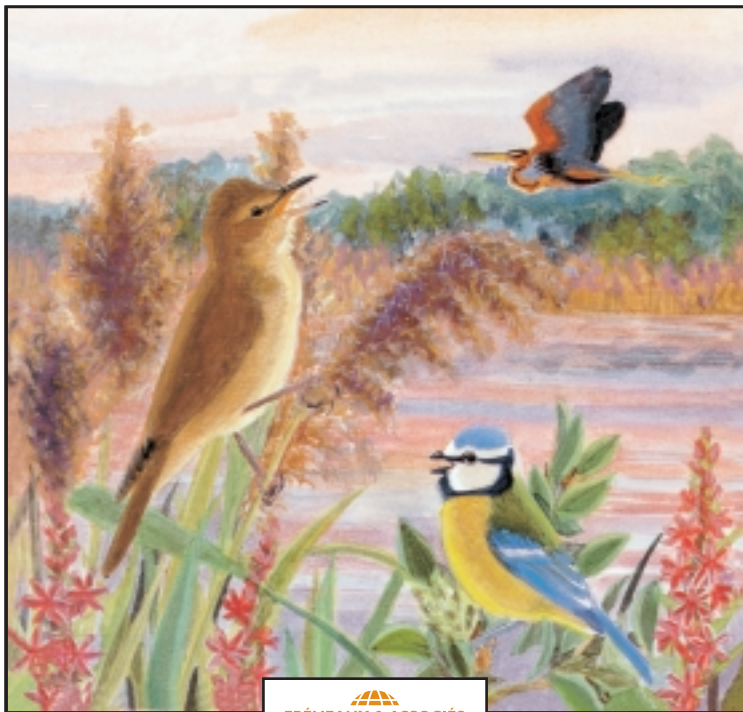


LE MATIN DES OISEAUX

CINQ PAYSAGES SONORES DE L'AUBE / A MORNING OF BIRDS



LE MATIN DES OISEAUX

Introduction

Ces "Paysages sonores" tentent de restituer, le plus fidèlement possible la vérité acoustique de cinq "biotopes" très différents et caractéristiques.

- **L'île d'Elbe** ressemble à un petit concentré de vie. Tout y est resserré : les chants d'oiseaux du bord de mer, ceux de la forêt à quelques mètres et, non loin de là, l'ambiance sonore d'une ferme et des paysages agricoles.
- Avec la **Hollande**, nous découvrons la forêt à l'aube avec sa profondeur, son mystère alors que s'achève la nuit, la présence de mammifères sauvages, la résonance de ces grandes cathédrales d'arbres abritant tant d'espèces d'oiseaux, souvent discrètes, que l'auditeur guette avec patience.
- Dans la **Dombes**, au contraire, nous visitons les espaces larges et découverts des étangs, foisonnants de vie au ras du sol : batraciens, insectes et bien sûr nombreux oiseaux. Les chants simultanés, imbriqués, concentrés rendent souvent l'identification plus difficile.
- La **Provence** nous propose, elle, un printemps plus aride où le rossignol est roi, servi par l'acoustique des grandes falaises des Alpilles. Pas d'arbres immenses comme en forêt mais une sorte de garrigue buissonneuse, regorgeant d'insectes, avec cependant, quelques grands pins et cyprès.
- **La Baie de Somme** : paysage de bord de mer par excellence, la baie de somme nous donne à entendre la vie à la surface des marais bordés de petits bois et de haies. Ainsi, se croisent les chants des oiseaux de rivages, et ceux, plus mélodiques, des passereaux.

Cinq paysages, cinq biotopes différents, avec pour chacun, les espèces qui lui sont propres, mais aussi les acoustiques larges ou serrées, closes ou ouvertes. Tous enregistrés au mois de mai principalement, à l'aube, ce moment particulier où la lumière apparaît, avant le véritable lever du soleil.

ILE D'ELBE

10°59''

Petite île de l'Archipel Toscan, en Méditerranée, l'Elbe est située à quelques kilomètres à l'est de la Corse, très proche du continent. De par sa petitesse (quelques kilomètres de long) et son massif montagneux élevé (plus de 1000 m), l'île offre un paysage très concentré dans lequel se mêlent les sons des bords de mer, ceux de la campagne mais aussi de la montagne. Au printemps, à l'aube, les rossignols, particulièrement nombreux couvrent les rivages de leurs chants très vifs et mélodiques.

Voici les principales espèces de ce concert repérables par les index :

1. Rossignol philomèle - 2. Merle noir - 3. Chardonneret élégant

Sont aussi présents : Tourterelle turque, Coq domestique, Fauvette à tête noire, Goéland leucophaée.

HOLLANDE

15°42''

Située dans le centre de la Hollande, près de la ville d'Appeldoorn, Berg en Boss est un parc protégé représentatif des premières forêts du nord de l'Europe.

Encore dans la nuit, en mai, la forêt nous permet la rencontre avec les rapaces nocturnes mais aussi des sangliers. Avec l'imminence de l'aube se font entendre les tambourinages des pics, puis le chant de la grive musicienne qui dominera la forêt jusqu'au soir. Vers le centre de la plage, une hermine, cachée sous un tas de bois mort pousse des cris d'intimidation pour protéger son nid.

Voici les principales espèces de ce concert repérables par les index :

4. Renard, Chouette hulotte, Sanglier - 5. Pic épeiche - 6. Merle noir

7. Grive musicienne - 8. Mésange charbonnière - 9. Troglydite mignon

10. Hermine - 11. Fauvette à tête noire - 12. Roitelet huppé

13. Pinson des arbres - 14. Rouge gorge - 15. Tambourinage du Pic noir

Sont aussi présents : Chevreuil, Pouillot véloce, Corneille, Tourterelle des bois, Mésange bleue, Sittelle torchepot, Autour des palombes, Gobemouche noir.

DOMBES

14'43"

Mi-mai, à l'aube, dans la Dombes (grande étendue d'étangs au nord de Lyon, en Rhône-Alpes). Dès la fin de la nuit, les Rousserolles et les Rossignols rivalisent de virtuosité et d'intensité dans les roseaux et les haies entourant les étangs.

Dans ce type de paysage, il est difficile d'enregistrer une espèce sans en capter de nombreuses autres dans le même temps.

Ici, la prise de son, faite d'un seul tenant, propose un lent "panoramiquage" (un tour sur nous même) permettant d'entendre les sons en provenance des roselières et de l'étang, puis des buissons pour finir dans la petite forêt juste derrière nous.

Les principales espèces de ce concert sont :

- 16. Héron pourpré - 17. Foulque macroule - 18. Rousserolle turdoïde
19. Rousserolle effarvatte - 20. Rossignol philomèle - 21. Pigeon ramier
22. Fauvette à tête noire - 23. Mésange charbonnière et Foulque macroule
24. Pic épeiche - 25. Fauvette à tête noire**

Sont aussi présents : Coucou gris, Lorient d'Europe, Fauvette Bobillarde, Poule d'eau, Grèbe Castagneux.

PROVENCE

13'24"

A proximité du village des Baux de Provence, le Val d'Enfer, bordé de larges falaises propose une acoustique très réverbérante, flatteuse et enveloppante.

En mai, juste avant l'aube, le rossignol remplit l'espace par un chant intense qui, progressivement va s'accompagner de ceux du rouge gorge, de la fauvette. La végétation, rare et basse laisse chaque chanteur presque à découvert, à moins que celui-ci ne soit perché au sommet des rares arbres (pins et cyprès). Plus tard, en milieu de journée et jusqu'au soir, cette garrigue deviendra le royaume des insectes.

Les principales espèces de ce concert sont :

- 26. Rossignol philomèle et Rouge gorge - 27. Serin cini - 28. Pie bavarde et Serin cini - 29. Pinson des arbres - 30. Verdier d'Europe - 31. Fauvette à tête noire**

Sont aussi présents : Nombreux insectes, Geais des chênes, Coq domestique.

Appelée aussi Picardie maritime, cette région située au Nord-Ouest de la France, abrite de grandes forêts mais aussi des marais et des plages immenses restées sauvages. Ce concert, enregistré aux abords du fameux "Parc du Marquenterre" tente de restituer la diversité des paysages étroitement imbriqués d'où résulte une grande variété d'oiseaux. Nous assistons ici, au lever du jour, à la fin du mois d'avril.

Voici les principales espèces de ce concert repérables par les index :

32. Pouillot fitis et troupeau d'Oies domestiques - 33. Phragmite des joncs

34. Goéland argenté - 35. Huitrier pie - 36. Pouillot véloce

37. Tadorne de Belon et Alouette des champs

Sont aussi présents : Coucou gris, Oie rieuse, Bernache du Canada.

Bernard FORT

© 1999 SITTELE - 2007 FRÉMEAUX & ASSOCIÉS

Enregistrements et réalisation en studio :

Bernard FORT



A MORNING OF BIRDS

Introduction

These "Soundscapes" try to reproduce, as lifelike as possible, the true sounds of five very different and characteristic "biotopes".

- The **Island of Elbe (Italian Mediterranean)** abounds with life. All sounds come together, songs of seashore birds, those of the forest a few yards away, and not too distant, the sound atmosphere of a farm and an agricultural landscape.
- In **Holland**, the listener will discover the depth of sound in a forest at dawn, as the mysterious night passes, the presence of wild mammals, the resonance of these tall cathedrals of trees - home to so many species of often discreet birds, that need patience to be found.
- In **La Dombes (central-eastern France)**, on the contrary, we visit the wide, open spaces of fishponds, abounding with life at ground level : amphibians, insects and numerous birds. The simultaneous songs, often overlapping and concentrated, can make identification more difficult.
- **Provence (southern France)** gives us a much dryer spring where the Nightingale is principal actor, embellished by the acoustics of the **Alpilles** cliffs. There are no large forest trees here, but a bushy garrigue, full of insects, with however a few large pine or cypress tree.
- The **Somme** estuary : a pristine coastal landscape, the Baie de Somme gives us an insight into the life of marshes surrounded by woods or hedges. Thus we find the songs of shoreline birds mixed with those of the more melodious passerines.

Five landscapes, five different biotopes, each one with its specific species, and also its own acoustics, over a wide range or narrow, in open space or enclosed. All mainly recorded during May, at dawn, at that special moment of first light, before the sun rises.

Bernard FORT

(English adaptation : Tony WILLIAMS)

ELBE ISLAND

10°59"

A small island within the Toscan archipelago, in the Mediterranean, Elbe lies a few kilometres to the east of Corsica, very close to the Italian mainland.

Thanks to its small size (a few kilometres in length) and its being relatively high (more than 1000 metres at the highest point), the island has a concentrated and varied landscape in which mix the sounds of seashore, those of the countryside and of mountain.

In spring, at dawn, Nightingales are numerous and fill the coast with their lively, melodious song.

The list below gives the principal species in the concert, they can be found using the index :

The Sea, then : 1. Nightingale - 2. Blackbird - 3. Goldfinch

Also present: Collared dove, Cockerel, Blackcap, Yellow-legged gull

HOLLAND

15°42"

In the centre of Holland, near the town of Appeldoorn, Bergen Boss is a protected parc, representative of primitive forests of northern Europe.

Just before dawn, in May, within the forest can be heard owls as well as Wild boars. With the arriving dawn comes the drumming of woodpeckers, then the song of the Song thrush that will dominate the forest until dusk. Towards the middle of the track, a Stoat, hidden under a pile of dead wood gives some intimidation cries to protect its den.

The list below gives the principal species in the concert, they can be found using the index :

4. Fox, Tawny owl, Wild boar - 5. Great spotted woodpecker - 6. Blackbird

7. Song thrush - 8. Great tit - 9. Wren - 10. Stoat - 11. Blackcap

12. Goldcrest - 13. Chaffinch - 14. Robin - 15. drumming of a Great spotted woodpecker

Also present: Roe deer, Chiffchaff, Carrion crow, Turtle dove, Blue tit, Nuthatch, Goshawk, Pied flycatcher.

DOMBES

14'43"

Mid-May at dawn, in the Dombes (large area with fishponds to the north of Lyon, in the Rhône-Alpes department of central-eastern France). As night ends, Reed warblers and Nightingales rival each other in the brilliance and intensity of their songs from the reeds and hedges around the lakes.

In this type of countryside it's difficult to record any one species without recording many others at the same time.

Here, the recording, made without a break, gives a sound panorama (turning on the spot) allowing the listener to hear sounds coming from reedbeds around the lake, then bushes to finish in a forest just behind us.

The list below gives the principal species in the concert, they can be found using the index :

**16. Purple heron - 17. Coot - 18. Great reed warbler - 19. Reed warbler
20. Nightingale - 21. Wood pigeon - 22. Blackcap - 23. Great tit and Coot
24. Great spotted woodpecker - 25. Blackcap**

Also present: European cuckoo, Golden oriole, Lesser whitethroat, Moorhen, Little grebe.

PROVENCE

13'24"

Near the splendid village of Les Baux de Provence, in the Val d'Enfer, surrounded by high cliffs there is a reverberating, flattering and enveloping echo.

In May, just before dawn, the Nightingale fills the air with its intense song that is progressively accompanied by that of the Robin and various warblers. The sparse and low vegetation leaves each songster in the open, unless they are perched near the top of one the few trees (pines or cypresses) here.

Later, during the hotter part of the day, this garrigue becomes the realm of insects.

The list below gives the principal species in the concert, they can be found using the index :

**26. Nightingale and Robin - 27. Serin - 28. Magpie and Serin - 29. Chaffinch
30. Greenfinch - 31. Blackcap**

Also present: numerous insects, Jay, Cockerel

The SOMME ESTUARY

9'53"

Also called maritime Picardie, this region in the north-west of France, has large areas of forest as well as large unspoilt marshes and beaches.

This concert, recorded on the edges of the well known "parc de Marquenterre" reserve tries to reproduce the diversity of landscape so interwoven, and with such a variety of birds. Here, we're listening at sunrise, at the end of April.

The list below gives the principal species in the concert, they can be found using the index :

32. Willow warbler and a flock of domestic geese - 33. Sedge warbler

34. Herring gull - 35. Oystercatcher - 36. Chiffchaff - 37. Shelduck and Skylark

Also present: Cuckoo, White-fronted goose, Canada goose.

Bernard FORT

(English adaptation : Tony WILLIAMS)

© 1999 SITTELE - 2007 FRÉMEAUX & ASSOCIÉS

Recordings and artwork :
Bernard FORT



Une bibliothèque sonore pour l'écologie

En 1958, le premier disque de chants d'oiseaux était édité par l'Ornithologue et Bioacousticien Jean Claude Roché qui devait recevoir le Grand Prix de l'Académie Charles Cros. Aujourd'hui les catalogues Sittelle-Ceba comportent une centaine de titres sur CD ; ouvrages sonores sur les chants d'oiseaux, la faune sauvage et les ambiances naturelles du monde.

Ces disques s'adressent à différents auditeurs :

- Aux amateurs, naturalistes, enseignants et animateurs qui souhaitent apprendre à reconnaître les espèces à leur voix, (Guides Sonores donnant les cris et les chants de chaque espèce séparément avec un texte explicatif détaillé).
- Au grand public, passionné par les ambiances sonores de la planète, qui peut restituer dans son intérieur l'ambiance naturelle des milieux des cinq continents enregistrée en stéréophonie vraie (Concerts naturels composés par le son des éléments, l'acoustique du milieu, les chants d'oiseaux ainsi que les voix des autres espèces.)

En 1995, Patrick Frémeaux et Allain Bougrain Dubourg devaient créer une collection composée essentiellement de coffrets double CD sur les paysages sonores des grands biotopes accompagnés de guides d'espèces. La collection "Sons de la Nature" de Frémeaux & Associés devait intégrer quelques années plus tard le fonds créé par Louis Geslin et Pierre Huguet (ancien élève de J C Roché), et finalement acquérir en Janvier 2007 la totalité des catalogues phonographiques Sittelle et Ceba, oeuvre éditoriale bio-acoustique de référence en France et dans le monde qui bénéficiera désormais d'une des meilleures distributions d'ouvrages culturels (Libraires, Disquaires, Musées, Zoo, Médiathèques et plus d'une cinquantaine de sociétés de vente par correspondance et ce dans 32 pays). Frémeaux & Associés – La Librairie Sonore, doté de ses deux nouveaux catalogues s'affirme désormais comme l'un des premiers éditeurs sonores de la biodiversité, offrant au public une dimension muséographique à l'environnement et patrimoniale à l'écologie.

Patrick Frémeaux



30008



30019



30003



FA 613



FA 614



FA 615



22306



30009



30007

Editeur des patrimoines sonores naturels :

Paysages sonores des écosystèmes menacés du monde, chants des oiseaux, voix de la faune sauvage, et musiques traditionnelles.
Publisher of natural sound heritages and traditional music for relaxing and scientific listening : natural sound sceneries of endangered ecosystems in the world, wilderness atmospheres, bird songs, voices of the wildlife.



FA 612



10062



10172



FA 607



FA 609



FA 608



FA 602



CA-17-18



FA 603